Polski

ORTEZA POWINNA BYĆ DOPASOWANA I ZAŁOŻONA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL MEDYCZNY.

1. Odblokować klipsy stabilizujące paski (A), odpiąć klamry (B)

2. Rozłożyć ortezę i umieścić ją plasko na podłożu pod kończyną, tak aby staw kolanowy znajdował się dokładnie pomiędzy zegarami. Zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie ortezy – czerwony suwak blokady zegara powinien znajdować się w jego górnej części, a najmniejsze z wyściołek piankowych – w okolicy stawu skokowego. Przykład: prawa noga.

3. Odblokować klipsy zabezpieczające na szynach bocznych ortezy. Aby właściwie dopasować długość ortezy, należy rozsunąć zarówno szyny udowe, jak i golenIowe. Po ustaleniu pożądanej długości, zablokować klipsy zabezpieczające. Poziome znaczniki długości na szynach, ułatwiają symetryczną regulację.

4. Umieścić szyny odpowiednio po bocznej i przyśrodkowej części kończyny, pamiętając, aby środki zegarów znajdowały się na wysokości środka rzepki.

5. Bez naciągania zapiąć paski znajdujące się najbliżej kolana.

6. Bez naciągania zapiąć pozostałe dwa paski.

7. Dociągnąć paski tak, aby dźwigowiać się pod kończyną.

8. Zablokować klipsy stabilizujące paski.

9. Dociągnąć paski przeciągając je przez klamry. Zachować ostrożność, aby nie zmienić właściwego położenia szyn oraz zegarów.

10. Zabezpieczyć końce pasków przyczepiając do nich dwuwarstwową taśmę czepną (rzep) w kształcie litery "Y". Zbyt długie paski można skrócić poprzez docięcie lub złożenie/podwinięcie paska.

REGULACJA ZAKRESU RUCHOMOŚCI – USTAWIENIE ZEGARA.

11. Wartość wyprostu może być regulowana w zakresie od -100 (przeprost) do 700, poprzez wysunięcie blokad zegarowych i przesunięcie ich do żądanej wartości.

12. Wartość zgięcia może być regulowana w zakresie od -100 do 1200 (ostatni znacznik na skali).

13. Zegar może być również zablokowany niezależnie, za pomocą czerwonego suwaka w poszczególnych wartościach: -100 (przeprost), 00 (pozycja neutralna), 100, 200, 300 zgięcia. Kończyna zostanie wówczas całkowicie unieruchomiona w ustawieniu odpowiadającym konkretnej wartości.

APLIKACJA I DOPASOWANIE WYŚCIÓŁKI (OCIAŻAJĄCEJ) BRIDGETECH.

14. Dodatkowym wyposażeniem ortezy, jest wyściółka BridgeTech, która zabezpiecza i odciąża okolice rany pooperacyjnej. Wyściółkę BridgeTech, można zastosować uprzednio wypinając odpowiednią wyściółkę standardową i umieszczając wyściółkę BridgeTech na jej miejscu.

15. Aby wymienić wyściółki, należy wypiąć wyściółkę standardową, która jest przymocowana do ortezy za pomocą prostokątnego dwustronnego rzepu. Upewnić się, czy jest to miejsce odpowiadające okolicy rany pooperacyjnej. Jeśli prostokątny dwustronny rzep zostanie wypięty wraz z pierwotną wyściółką, należy powtórnie umieścić go na środkowej części paska, w miejscu, gdzie zostanie umieszczona wyściółka BridgeTech.

16. Umieścić wyściółkę BridgeTech w wybranym miejscu tak, aby jej płaska część znajdowała się od spodu, a część z wypinanymi klinami od strony kończyny.

17. Aby ochronić i odciążyć miejsce rany pooperacyjnej, usunąć wymaganą ilość klinów z wyściółki BridgeTech.

18. Dla dodatkowego zabezpieczenia i odciążenia, wypnięte kliny przymocować od spodu paska wychodzącego z przeciwległej szyny, znajdującego na tej samej wysokości.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA ORTEZY T-SCOPE:

Po wstępnym dopasowaniu, aby ponownie zdjąć i założyć ortezę, wystarczy użyć wyłącznie klamer, bez konieczności ponownego rozpinania/zapinania rzepów. Wyściółki oraz paski, po uprzednim wypięciu ich z ortezy, należy prać ręcznie, w letniej wodzie z delikatnym detergentem. Wyściółki i paski powinny być suszone z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie wolno ich suszyć mechanicznie! Dodatkowe wyściółki oraz paski są dostępne na zamówienie w Centrum Obsługi Klienta (800) 321-0607. Wyściółka odciążająca BridgeTech jest wyposażeniem dodatkowym, dostępnym za dodatkową opłatą.

OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA, KONSERWACJI ORAZ OSTRZEŻENIA.

OSTRZEŻENIE: NIE ZDEJMOWAĆ ORTEZY T-SCOPE BEZ ZGODY LUB ZALECENIA LEKARZA PROWADZĄCEGO. NIE ZMIENIAĆ USTAWIEŃ ZEGARÓW BEZ NADZORU LEKARZA LUB UPRAWNIONEGO PERSONELU MEDYCZNEGO.

OSTRZEŻENIE: ORTEZA NIE SŁUŻY DO OGRANICZENIA ANI ZMNIEJSZENIA RYZYKA URAZÓW WŁAŚCIWA REHABILITACJA ORAZ ODPOWIEDNIO ZMODYFIKOWANY POZIOM AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ SĄ BARDZIO ISTOTNYMI CZYNNIKAMI WŁAŚCIWEGO PROCESU LECZENIA. BEZPIECZNY POZIOM AKTYWNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA ORTEZY, POWINIEN BYĆ USTALONY Z LEKARZEM PROWADZĄCYM.

OSTRZEŻENIE: ZEGARY ORTEZY SŁUŻĄ OGRANICZENIU I/LUB KONTROLOWANIU ZAKRESU RUCHOMOŚCI. NIE SĄ ONE PRZEZNACZONE DO STABILIZACJI KOLANA PACJENTA PODCZAS NOSZENIA CIĘŻKICH PRZEDMIOTÓW. ORTEZA NIE MOŻE ZASTĘPOWAĆ DODATKOWYCH PRZEDMIOTÓW ORTOPEDYCZNYCH WSPOMAGAJĄCYCH CHODZENIE. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ ZALECEŃ LEKARZA DOTYCZĄCYCH NOSZENIA CIĘŻARÓW I ZGODNIE Z ZALECENIEM, ZAWSZE STOSOWAĆ KULE LUB PODPÓRKI ULATWIAJĄCE CHODZENIE.

OSTRZEŻENIE: W PRZypADKU WYSTĄPIENIA NASILONEGO BÓLU, OBRZĘKU, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB JAKIEJKOLIWIEK INNEJ REAKCJI NIEPOŻĄDANEJ PODCZAS STOSOWANIA TEGO PRODUKTU, NATYCHMIAST SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM PROWADZĄCYM.

UWAGA! ORTEZA DO UŻYTKOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ JEDNEGO PACJENTA. JEŻELI WYSTĄPIŁO JAKIEKOLWIEK POWAŻNE ZDARZENIE POZOSTAJĄCE W ZWIĄZKU Z WYROBEM, NALEŻY POWIADOMIĆ O NIM FIRMĘ BREG I WŁAŚCIWY ORGAN PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO ZAMIESZKIWANEGO PRZEZ UŻYTKOWNIKA I/LUB PACJENTA.

Deutsch

DAS ERSTMALIGE ANLEGEN DARF NUR VON EINEM ARZT ODER VON QUALIFIZIERTEM PFLEGEPERSONAL AUSGEFÜHRT WERDEN!

1. Verschlussclips der Gurte (A) lösen und Schnallen (B) aushaken.

2. Schienenstangen auseinanderziehen, Schiene auseinandergebreitet hinlegen und Vorrichtung so positionieren, dass das Knie zwischen Schienieren zentriert ist. Schiene so ausrichten, dass die Schienieren in die angezeigte Richtung und die Kleinen Wadenpolster in Fußrichtung zeigen. Beispiel: rechtes Bein.

3. Reißschlussclips an den Teleskopstangen lockern. Obere und untere Teleskop-Schienierstangen je nach Beinlänge verschieben, damit sie ordnungsgemäß sitzen. Reißschlussclips verriegeln. Die richtige Länge an Schenkel und Wade wird anhand der Markierungen an den Schienierstangen übergeführt.

4. Schienierstangen mit dem mittleren Scharnier am Kniegelenk lateral und medial zum Bein positionieren.

5. Beide knienahen Gurte locker schließen.

6. Restliche 2 Gurte locker schließen.

7. Gurte so fest anziehen, dass sich kein Spielraum hinter dem Bein befindet. Sicherstellen, dass sich die Schienierstangen nicht seitlich oder mittig verschieben.

8. Clips an den Gurten schließen.

9. Gurte fest durch die Schnallen ziehen. Sicherstellen, dass sich die Schienierstangen nicht seitlich oder mittig verschieben.

10. Gurtenden sichern und Gurte mit den Klettverschluss-Laschen an den Gurtenden befestigen. Die Gurte können vor Befestigung der Laschen gef. umgefaltet und gekürzt werden.

NNM-SCHARNIEREINSTELLUNGEN (NEUTRAL-NULL-METHODE):

11. Die Streckgrenze kann zwischen -10 Grad (Überstreckung) und 70 Grad eingestellt werden, indem die Lasche herausgezogen und in die gewünschte Position gebracht wird.

12. Die Beugegrenze kann zwischen -10 und 120 Grad (letzte Markierung auf der Skala) eingestellt werden.

13. Schnellverschlusskknopf in einer der 5 Positionen arretieren, um das Scharnier zu sperren: -10 (Überstreckung), 0 Grad (neutral), 10 Grad, 20 Grad, 30 Grad Beugung.

ANLEGEN UND EINSTELLEN DES BRIDGETECH-INZISIONSPOLSTERS:

14. Das Bridgetech-Inzisionspolster kann zur T-Scope-Premier-Schiene hinzugefügt werden, um den Druck um die Inzisionsstelle herum zu reduzieren. Bei Verwendung des Bridgetech-Inzisionspolsters muss eines der vorhandenen Polster ausgewechselt werden.

15. Dazu ein vorhandenes Polster aus der Manschette entfernen. Sicherstellen, dass das Inzisionspolster an der richtigen Manschette positioniert wird, damit es sich auf derselben Seite wie die Inzision befindet. Der doppelseitige Klettverschluss kann an der Rückseite dieses Polsters befestigt werden oder am Gurt verbleiben. Befindet er sich am Polster, wird er entfernt und mittig auf dem Gurt an der Manschette befestigt.

16. Bridgetech-Inzisionspolster mit der flachen Seite nach unten auf der Manschette anbringen. Sicherstellen, dass die perforierten Bereiche von der Mitte der Schiene weg zeigen. Die perforierten Bereiche werden sich an der richtigen Stelle befinden, wenn die Schiene angelegt ist.

17. Zur Überbrückung einer Inzisionsstelle werden die einzelnen perforierten Bereiche nach Bedarf entfernt.

18. Für zusätzliche Stütze und Druckentlastung können die perforierten Bereiche des BridgeTech-Inzisionspolsters an dem Gurt befestigt werden, der sich unterhalb des Knies links oder rechts des Schienbeins befindet.

GEBRAUCH UND PFLEGE DER T-SCOPE-SCHIENE:

Nach dem ersten Anlegen brauchen nur die Schnallen geöffnet zu werden, um die T-Scope-Schiene zu entfernen und wieder anzulegen.

Schaumstoffpolster und Gurte mit einem milden Waschmittel von Hand reinigen und an der Luft trocknen lassen. Die Polster und Gurte nicht in einem Wäschetrockner trocknen.

Zusätzliche Schaumstoffpolster sind beim Kundendienst erhältlich: +1-760-795-5440. Das BridgeTech-Inzisionspolster ist als Zubehör gegen Aufpreis erhältlich.

WARNUNG: VOR GEBRAUCH BITTE SORGFÄLTIG ALLE ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH UND ZUR PFLEGE SOWIE DIE WARNUNGEN DURCHLESEN.

WARNUNG: DIE T SCOPE-SCHIENE NUR AM ÄRZTLICHE ANWEISUNG ENTFERNEN. DIE BEWEGUNGSSPIELRAUMEINSTELLUNG DES SCHARNIERS NUR UNTER AUFSICHT EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT ÄNDERN.

WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. ANGEMESSENE REHABILITATION UND MODIFIZIERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EIN UNERLÄSSLICHER BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. SPRECHEN SIE MIT IHREM MEDIZINISCHEN PFLEGEPERSONAL ÜBER DEN GEFAHRLOSEN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRAD WÄHREND DES TRAGENS DIESER SCHIENE.

WARNUNG: WENN BEI DER VERWENDUNG ERHÖHTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNG ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.

WARNUNG: DAS SCHARNIER AN DIESER SCHIENE IST ZUR EINSCHRÄNKUNG BZW. KONTROLLE DES BEWEGUNGSSPIELRAUMS KONZIPIERT. ES IST NICHT DAFÜR VORGESEHEN, DAS KNIE BEI GEWICHTSBELASTUNG ZU STABILISIEREN UND DIENT NICHT ALS ERSATZ FÜR EINE GEHHILFE. BEACHTEN SIE DIE ÄRZTLICHEN ANWEISUNGEN UM HINBLICK AUF BELASTUNG UND VERWENDEN SIE STETS EINE PASSENDE GEHHILFE WIE KRÜCKEN ODER EINEN WALKER.

ACHTUNG: NUR ZUM GEBRAUCH FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VORGESEHEN. SCHWERWIEGENDE VORFÄLLE IN BEZUG AUF DAS PRODUKT SIND BREG UND DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE DES MITGLIEDSTAATS, IN DEM DER ANWENDER UND/ODER PATIENT ANSÄSSIG IST, ZU MELDEN.

Italiano

L'APPLICAZIONE INIZIALE DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE DA UN OPERATORE SANITARIO!

1. Aprire i fermagli dei cinturini (A) e sganciare le fibbie (B).

2. Allargare le barre delle cerniere, distendere il tutore in piano e posizionare il dispositivo con il ginocchio centrato fra le cerniere. Orientare il tutore in modo che le cerniere siano rivolte nella direzione indicata e che i piccoli cuscinetti del polpaccio siano rivolti verso i piedi. Esempio: gamba destra.

3. Allentare i fermagli antiallitamento sulle barre telescopiche. Per un adattamento ottimale, far scivolare le barre telescopiche superiore e inferiore delle cerniere per adattarle alla lunghezza della gamba. Bloccare i fermagli antiallitamento. Gli indicatori della lunghezza delle barre delle cerniere aiutano a verificare la scelta di una lunghezza omogenea su coscia e polpaccio.

4. Posizionare le barre delle cerniere lateralmente e medialmente rispetto alla gamba, centrando le cerniere e livello dell'articolazione del ginocchio.

5. Fissare senza stringerli i 2 cinturini più vicini al ginocchio.

6. Chiudere senza stringerli i restanti 2 cinturini.

7. Tendere bene i cinturini per eliminare il lasco dietro la gamba. Fare attenzione a mantenere le posizioni laterale e mediale delle barre delle cerniere.

8. Chiudere i fermagli di bloccaggio dei cinturini.

9. Stringere bene i cinturini ottraverso le fibbie. Fare attenzione a mantenere le posizioni laterale e mediale delle barre delle cerniere.

10. Fissare le estremità dei cinturini usando le linguette a Y a uncini e asole situate ai capi dei cinturini stessi. Potrebbe essere necessario accorciare i cinturini ripiegandoli su sé stessi prima di fissare le linguette a Y.

REGOLAZIONI DEL RAGGIO DI MOVIMENTO DELLE CERNIERE:

11. Le impostazioni del limite di estensione possono essere selezionate fra -10° (iperestensione) e 70°, tirando in fuori le linguette e facendolo scorrere sulla posizione desiderata.

12. Le impostazioni del limite di flessione possono essere selezionate fra -10° e 120° (l'ultimo segno sulla scala rappresenta i 120°).

13. Si può fermare la cerniera facendo scorrere il pulsante di bloccaggio rapido in una qualsiasi delle 5 posizioni di arresto disponibili: -10° (iperestensione), 0° (posizione neutra), 10°, 20°, 30° di flessione.

APPLICAZIONE E REGOLAZIONI DEL CUSCINETTO PER INCISIONI BRIDGETECH:

14. Al tutore T Scope Premier è possibile aggiungere il cuscinetto per incisioni BridgeTech per alleviare la pressione attorno al sito dell'incisione. Quando si usa il cuscinetto per incisioni BridgeTech, è necessario sostituire uno dei cuscinetti esistenti.

15. Per sostituire uno dei cuscinetti esistenti, rimuoverlo dal maniicotto. Assicurarsi che il cuscinetto per incisioni sia sistemato sul maniicotto appropriato, in modo che si trovi sullo stesso lato dell'incisione. Il pezzo di materiale a doppia faccia con uncini potrebbe rimanere fissato alla parte posteriore di questo cuscinetto, oppure potrebbe restare sul cinturino. Se si trova sul cuscinetto, rimuoverlo e fissarlo sulla parte mediana del cinturino collegato al maniicotto.

16. Applicare il cuscinetto per incisioni BridgeTech sul maniicotto, con il lato piatto rivolto verso il basso, assicurandosi che le sezioni staccabili siano rivolte in direzione opposta rispetto al lato mediale (centrale) del tutore. Le sezioni staccabili si troveranno nell'ubicazione corretta una volta applicato il tutore.

17. Per formare un punto protettivo sopra un punto di incisione, rimuovere secondo la necessità le singole sezioni staccabili.

18. Per fornire ulteriore supporto e sollievo dalla pressione, collocare le sezioni staccabili del cuscinetto per incisioni BridgeTech sul cinturino che si trova al di sotto del ginocchio, su entrambi i lati della tibia.

USO E MANUTENZIONE DEL TUTORE T SCORE:

Dopo l'applicazione iniziale, è possibile rimuovere il tutore T Scope e riapplicarlo semplicemente sganciando le fibbie. Lavare a mano i cuscinetti in espanso e i cinturini con un detersivo neutro, e farli asciugare all'aria. Non mettere i cuscinetti ed i cinturini in asciugatrice.

I cuscinetti in espanso di ricambio sono disponibili presso il reparto di Assistenza alla clientela: +1-760-795-5440. Il cuscinetto per incisioni BridgeTech è disponibile come accessorio acquistabile separatamente.

AVVERTENZA: PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE RELATIVE ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE.

AVVERTENZA: NON TOGLIERSI IL TUTORE T SCOPE SE NON DIETRO ORDINE DELL'OPERATORE SANITARIO. NON CAMBIARE IL RAGGIO DI MOVIMENTO DELLE CERNIERE SENZA LA SUPERVISIONE DI UN OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA LESIONE. PARTE ESSENZIALE DI UN PROGRAMMA TERAPEUTICO COMPLETO SONO ANCHE UNA RIABILITAZIONE ADEGUATA E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ SVOLTE. CONSULTARE L'OPERATORE SANITARIO SUL LIVELLO DI ATTIVITÀ SICURO E APPROPRIATO MENTRE SI INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

AVVERTENZA: SE DURANTE L'USO SI ACCUSANO AUMENTO DI DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA O QUALUNQUE ALTRA REAZIONE AVVERSA, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO.

AVVERTENZA: LA CERNIERA DI QUESTO TUTORE È CONCEPITA PER LIMITARE E/O REGOLARE IL RAGGIO DI MOVIMENTO; NON È PREVISTA PER LA STABILIZZAZIONE DEL GINOCCHIO QUANDO SI SPOSTA IL PESO SU QUELLA GAMBA, NÉ PER SOSTITUIRE UN AUSILIO DI DEAMBULAZIONE. SEGUIRE I CONSIGLI DEL MEDICO IN RELAZIONE ALL'APPOGGIO DEL PESO E USARE SEMPRE UN APPROPRIATO DISPOSITIVO DI AIUTO ALLA DEAMBULAZIONE, COME DELLE STAMPELLE O UN DEAMBULATORE.

ATTENZIONE: ESCLUSIVAMENTE PER UN SINGOLO PAZIENTE.

IN CASO DI INCIDENTE GRAVE IN RELAZIONE AL DISPOSITIVO, INVIARE UNA SEGNALAZIONE A BREG E ALL'AUTORITÀ COMPETENTE DELLO STATO MEMBRO DI RESIDENZA DELL'UTENTE E/O DEL PAZIENTE.

תירבע

הרכבה ראשונית על ידי איש מקצוע רפואי בלבד!

1. פתח את מהדקי הרצועות (A), שחרר אבזמי הרצועות (B).

2. הפרד את צירי המסגרת. הנח את התומך במאמון, מקם את האביזר כך שהברך תהיה במרכז בין הצירים. כוון את התומך כך שהצירים יפנו לכיוון המצוין והרפידות הקטנות של השוקה פונות לכיוון כפות הרגליים. דוגמה: רגל ימין.

3. שחרר את המערצים על המוטות הטלסקופיים. להתאמה הנכונה לטכסקופים העליונים והתחתונים כדי להתאים לאורך הרגל. נעל את המערצים. מחווני אורן מוט הציר מסיעים לוודא בחירת אורך עקבית בירך ובשוקה.

4. מקם את מוטות הציר לאורך צדה הצדדי של הרגל, הציר המרכזי במפרק הברך.

5. הדק קלות את 2 הרצועות הקרובות אל הברך.

6. הדק קלות את 2 הרצועות הנותרות.

7. משוך הדק את הרצועות כדי למנוע רפיון מאחורי הרגל. הקפד לשמור על מיקום מוטות הציר לצדה ומרכזה של הרגל.

8. נעל את מהדקי הנעילה של הרצועות.

9. משוך הדק את הרצועות דרך האבזמים. הקפד לשמור על מיקום מוטות הציר לצדה ומרכזה של הרגל.

10. סגור את קצוות הרצועות, השתמש בלשוניות עמדן ו-Y שבקצה הרצועות כדי להצמיד את הרצועות. "יתכן שיהיה צורך לקצר את הרצועות על ידי קיפול לפני הצמדתן ללשוניות עמדן ו-Y.

התאמת ציר טווח הנעה (ROM):

11. ניתן לבחור את גבול הגדרת טווח היישור בין 10° (יישור יתר) לבין 70° על ידי משיכת הלשונית המוצה והחלקתה למיקום הרצוי.

12. ניתן לבחור את גבול הגדרת הכפיפה בין 10° לבין 120° (המוצג כקו הסימון האחרון בסולם).

13. ניתן לנעול את הציר על ידי החלקת כפתור הנעילה המהירה למצב נעילה באחד מ-5 המצבים: 10° (יישור יתר), 0° (נטרלי), 10°, 20°, 30° כפיפה.

הנחת והתאמת רפידת תתך BridgeTech:

14. ניתן להוסיף את רפידת התתך הניתוחי BridgeTech לטי Premier Scope כדי להקל על הלחץ סביב איזור התתך הניתוחי. יהיה צורך להחליף את רפידת התתך הקיימת בעת השימוש ברפידת התתך הניתוחי BridgeTech.

15. כדי להחליף אחת מרפידות התתך הקיימות, הסר את הרפידה הקיימת מהשרוול. וודא שרפידת התתך הניתוחי תונח בשרוול המתאים, כך שהיא תהייה באותו צד של התתך הניתוחי. ניתן לחבר את היחידה עם הנמדן הדו צדדי לצדה האחורי של הרפידה או שניתן להשאירה על הרצועה. אם היא על הרצועה, הסר וחבר אותה למרכז הרצועה שמחבורת לשרוול.

16. שים את רפידת התתך הניתוחי של BridgeTech בשרוול כך שצד השטוח פונה כלפי מטה, וודא שפיסות הסרה אינן פונות לכיוון הצד המרכזי של התומך. פיסות הסרה יהיו במקום הנכון כאשר התומך יורכב.

17. כדי לגשר נקודת תתך ניתוחי, הסר כמה פפיסות הסרה, כלי שנדרש.

18. כדי להעניק תמיכה נוספת והקלת לחץ, חבר את פיסות ההסרה של רפידת התתך הניתוחי של BridgeTech לרצועה שמתחת לברך באחד מהצדדים של השוקה.

שימוש וטיפול בתומך T SCOPE:

11. ניתן לבחור את גבול הגדרת טווח היישור בין 10° (יישור יתר) לבין 70° על ידי משיכת הלשונית המוצה והחלקתה למיקום הרצוי.

12. ניתן לבחור את גבול הגדרת הכפיפה בין 10° לבין 120° (המוצג כקו הסימון האחרון בסולם).

13. ניתן לנעול את הציר על ידי החלקת כפתור הנעילה המהירה למצב נעילה באחד מ-5 המצבים: 10° (יישור יתר), 0° (נטרלי), 10°, 20°, 30° כפיפה.

הנחת והתאמת רפידת תתך BridgeTech:

14. ניתן להוסיף את רפידת התתך הניתוחי BridgeTech לטי Premier Scope כדי להקל על הלחץ סביב איזור התתך הניתוחי.

אזהרה: אם תחווה כאבים מוגברים, נפיחות, גירוי בעור, אל תקבה שלילית אחרת בזמן השימוש במוצר זה, פנה מיד לאיש המקצוע הרפואי שמטפל בך.

אזהרה: הציר במקבע זה נועד להבגיל /ואו לשלוט בטווח הנתנועה. הוא לא נועד לייצב את הברך כאשר אתה נושא משקל ולא נועד לשמש כתחליף לעזרי הליכה. גם למלא אחר הוראות הרופא שלך בנוגע לנשיאת משקל וגם להשתמש תמיד במכשיר עזר הולם, כגון קביים או הליכון.

אזהרה: לשימוש על ידי מטופל אחד בלבד.

אם התרחש אירוע רציני בקשר להתקן, יש לדווח B-reg וגם לרשות המוסמכת של המדינה החברה בה מבוסס המשתמש /ו/ או המוליה.

Français

LA MISE EN PLACE INITIALE NE PEUT ETRE EFFECTUEE QUE PAR UN PRATICIEN!

1. Déverrouiller les brides de la sangle (A), puis ouvrez les boucles (B).

2. Ecartez les barres des articulations, étendez l'orthèse à plat, puis placez le dispositif avec le genou centré entre les articulations. Orientez l'orthèse de manière à ce que les articulations soient dirigées dans la direction indiquée et que les petits coussinets de mollet soient tournés vers le pied. Exemple : jambe droite.

3. Dessserrez les brides à friction sur les barres coulissantes. Pour une bonne mise en place, faites glisser les barres d'articulation coulissantes supérieure et inférieure de manière à les ajuster à la longueur de la jambe. Verrouillez les brides à friction. Les indicateurs de longueur de barres d'articulation permettent de s'assurer que la sélection de longueur est constante sur la cuisse et le mollet.

4. Placez les barres d'articulation en position latérale et médiale par rapport à la jambe, puis centrez l'articulation au niveau de l'articulation du genou.

5. Attachez sans les serrer les 2 sangles les plus proches du genou.

6. Attachez sans serrer les 2 sangles restantes.

7. Tirez à fond sur les sangles de manière à supprimer le jeu derrière la jambe. Veillez à maintenir les positions latérales et médiales des barres d'articulation.

8. Fermez les brides de verrouillage des sangles.

9. Tirez les sangles à fond à travers les boucles. Veillez à maintenir les positions latérales et médiales des barres d'articulation.

10. Attachez les extrémités des sangles et utilisez les pattes en « Y » à fermeture auto-adhésive pour fixer les sangles. Il sera peut-être nécessaire de raccourcir les sangles en les repliant avant d'attacher les pattes en « Y ».

REGLAGE DES ARTICULATIONS POUR LA MOBILITE ARTICULAIRE:

11. Les réglages de limites d'extension peuvent être effectués entre -10° (hyperextension) et 70°, en tirant sur la patte pour la faire sortir et en la faisant glisser à la position souhaitée.

12. Les réglages de limites de flexion peuvent être effectués entre -10° et 120° (représenté par la dernière petite ligne droite sur l'échelle).

13. L'articulation peut être verrouillée en faisant glisser le bouton à verrouillage rapide en position verrouillée sur l'une des 5 positions suivantes : -10° (hyperextension), 0° (neutre), 10°, 20° et 30° de flexion.

MISE EN PLACE ET REGLAGES DU COUSSINET D'INCISION BRIDGETECH:

14. Le coussinet d'incision BridgeTech peut être ajouté à l'orthèse T Scope Premier pour réduire la pression autour du site d'incision. Lorsque vous utilisez le coussinet d'incision BridgeTech, vous devrez remplacer l'un des coussinets présents.

15. Pour remplacer l'un des coussinets présents, retirez le coussinet en question de la bande. Assurez-vous que le coussinet d'incision est placé sur la bande appropriée, de manière à ce qu'il se trouve sur le même côté que l'incision. Le morceau de formature crochets recto-verso peut être attaché sur l'arrière de ce coussinet ou il peut rester sur la sangle. S'il se trouve sur le coussinet, retirez-le et fixez-le sur le milieu de la sangle qui est attachée sur la bande.

16. Appliquez le coussinet d'incision BridgeTech sur la bande avec le côté plat tourné vers le bas, en vous assurant que les sections détachables ne sont pas dirigées vers le côté médial (milieu) de l'orthèse. Les sections détachables seront au bon emplacement une fois l'orthèse mise en place.

17. Pour éviter de toucher un point d'incision, retirez les sections détachables individuelles selon les besoins.

18. Pour fournir un support supplémentaire et relécher la pression, fixez les sections détachables du coussinet d'incision BridgeTech sur la sangle qui se trouve sous le genou des deux côtés du tibia.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE VOTRE ORTHESE T SCOPE:

Une fois réglée et mise en place, l'orthèse T Scope s'enlève et se remet en défaisant tout simplement les boucles.

Lavez les coussinets en mousse et les sangles à la main avec un savon doux, puis laissez-les sécher à l'air. Ne mettez pas les coussinets ou les sangles dans un sèche-linge mécanique.

Vous pouvez commander des coussinets en mousse supplémentaires en appelant le service à la clientèle au : +1-760-795-5440. Le coussinet d'incision BridgeTech est un accessoire qui s'achète séparément.

VERTISSEMENT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES AVERTISSEMENTS AVANT USAGE.

AVERTISSEMENT: NE RETIREZ PAS L'ORTHESE T SCOPE, SAUF SUR RECOMMANDATION SPECIFIQUE DE VOTRE PRATICIEN. NE MODIFIEZ PAS LE REGLAGE DE LA MOBILITE ARTICULAIRE SANS LA SUPERVISION D'UN PRATICIEN.

AVERTISSEMENT: CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A PREVENIR OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI. ADRESSEZ-VOUS A VOTRE PRATICIEN POUR TOUTE QUESTION AU SUJET DU NIVEAU D'ACTIVITE APPROPRIE ET SUR L'EMPLOI SANS DANGER DE CE DISPOSITIF.

AVERTISSEMENT: EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE, D'IRRITATION DE LA PEAU OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT: L'ARTICULATION DE CET ORTHESE EST CONCUE POUR LIMITER ET/OU CONTROLER LA MOBILITE ARTICULAIRE. ELLE N'EST PAS DESTINEE A STABILISER VOTRE GENOU LORSQUE VOUS APPUYEZ DESSUS ET ELLE NE REMPLACE PAS UN DISPOSITIF D'AIDE A LA MARCHE. SUIVEZ LES RECOMMANDATIONS DE VOTRE MEDECIN EN CE QUI CONCERNE LA MISE EN APPUI ET UTILISEZ TOUJOURS UN DISPOSITIF D'ASSISTANCE CORRECT TEL DES BEQUILLES OU UN DEAMBULATEUR.

ATTENTION: USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

Español

¡SOLAMENTE UN PROFESIONAL MÉDICO DEBE EFECTUAR LA APLICACIÓN INICIAL!

1. Abra los clips de fijación de la tira (A), desenganche las hebillas (B).

2. Separe las barras de bisagra, extienda la rodillera, coloque el dispositivo con la rodilla centrada entre las bisagras. Oriente la rodillera de manera que las bisagras queden mirando en la dirección indicada y los acolchados de la pantorrilla, más pequeños, hacia los pies. Ejemplo: pierna derecha.

3. Afloje los clips de fricción de las barras telescópicas. Para lograr un ajuste correcto, deslice las barras telescópicas de bisagra superiores e inferiores a fin de acomodar la pierna en toda su longitud. Cierre los clips de fricción. Los indicadores de longitud de las barras de bisagra permiten verificar la concordancia de las longitudes seleccionadas en el muslo y en la pantorrilla.

4. Coloque las barras de bisagra lateral y medialmente con respecto a la pierna, y centre la bisagra en la articulación de la rodilla.

5. Enganche, sin apretar, las 2 tiras más próximas a la rodilla.

6. Enganche, sin apretar, las 2 tiras restantes.

7. Tire de las tiras para apretarlas hasta que no quede ninguna holgura detrás de la pierna. Tenga cuidado de conservar las posiciones lateral y medial de las barras de bisagra.

8. Cierre los clips de fijación de las tiras.

9. Tire de las tiras para apretarlas a través de las hebillas. Tenga cuidado de conservar las posiciones lateral y medial de las barras de bisagra.

10. Sujete los extremos de las tiras, utilice las lengüetas en Y de gancho y lazo en los extremos de las tiras para fijarlas. Puede que tenga que doblar las tiras para acortarlas, antes de introducirlas en las lengüetas en Y.

AJUSTES DE LA BISAGRA DE CONTROL DEL RANGO DE MOVIMIENTO:

11. Los valores de los límites de extensión pueden seleccionarse entre -10° (hiperextensión) y 70° tirando de la lengüeta hacia fuera y deslizándola a la posición deseada.

12. Los valores de los límites de flexión pueden seleccionarse entre -10° y 120° (representado como la última marca indicadora en la escala).

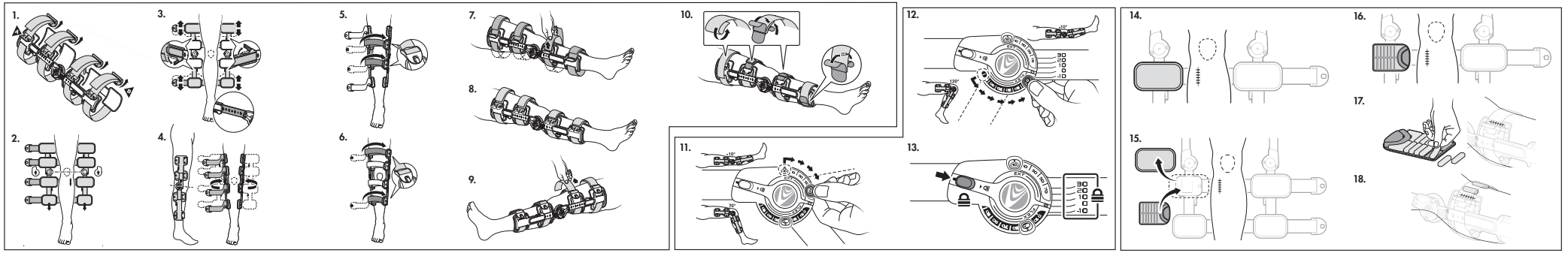
13. La bisagra puede fijarse en una posición deslizando el botón de fijación rápido a la posición de bloqueo en cualquiera de las 5 posiciones: -10° (hiperextensión), 0° (Neutra), 10°, 20°, 30° de flexión.

APLICACIÓN Y AJUSTES DEL ACOLCHADO DE INCISIÓN BRIDGETECH:

14. El acolchado de incisión BridgeTech se puede agregar a la rodillera T Scope Premier para aliviar la presión alrededor del área de la incisión. Deberá remplazar uno de los acolchados existentes cuando use el acolchado de incisión Bridgetech.

15. Para remplazar uno de los acolchados existentes, retire el acolchado existente en la piezas rígida. Asegúrese de que el acolchado de incisión se coloque en la piezas rígida adecuada de manera que se encuentre en el mismo lado de la incisión. La pieza de doble cara de gancho se puede colocar en la parte trasera de esta acolchado o permanecer en la tira. Si se coloca en el acolchado, retírela y fíjelo en el medio de la tira que se sujeta a la piezas rígida.

16. Coloque el acolchado de incisión Bridgetech en la piezas rígida con el lado aplanado hacia abajo. Asegúrese



English

INITIAL APPLICATION BY A MEDICAL PROFESSIONAL ONLY!
1. Unlock strap clips (A), Uncliip buckles (B).
2. Spread hinge bars apart, lay brace out flat, position device with knee centered between hinges. Orient the brace so the hinges are facing in the direction indicated and the small calf pads are towards the feet. Example: right leg.
3. Loosen friction clips on the telescaping bars. For proper fit, slide upper and lower telescoping hinge bars to accommodate leg length. Lock friction clips. Hinge bar length indicators assist in verifying the consistent length selection on thigh and calf.
4. Position hinge bars laterally and medially to the leg, center hinge at the knee joint.
5. Loosely fasten the 2 straps closest to the knee.
6. Loosely fasten the remaining 2 straps.
7. Pull straps tight to remove slack behind the leg. Be careful to maintain the lateral and medial positions of the hinge bars.
10. Secure strap ends, use hook and loop Y-tabs at strap ends to affix straps. It may be necessary to shorten straps by folding them over before attaching Y-tabs.
ROM (RANGE-OF-MOTION) HINGE ADJUSTMENTS:
11. Extension limit settings may be selected between -10° (Hyperextension) and 70° by pulling the tab out and sliding it to desired position.
12. Flexion limit settings may be selected between -10° and 120° (represented as last tick mark on scale).
13. The hinge may be locked by sliding the quick lock button into the locked position at any one of 5 positions: -10° (hyperextension), 0° (Neutral), 10°, 20°, 30° of flexion.
BRIDGETECH INCISION PAD APPLICATION AND ADJUSTMENTS:
14. The BridgeTech Incision Pad can be added to the T Scope Premier to alleviate pressure around the incision site. You will need to replace one of the existing pads when using the BridgeTech Incision Pad.
15. To replace one of the existing pads, remove the existing pad from the cuff. Make sure the incision pad will be placed on the appropriate cuff, so it is on same side as the incision. The piece of double sided hook may be attached to the back of this pad or could remain on the strap. If it is on the pad, remove and affix to the middle of the strap that is attached to the cuff.
16. Apply the BridgeTech Incision Pad to the cuff with the flat side down, making sure the tear-away sections point away from the medial (middle) side of the brace. The tear-away sections will be in the proper location once the brace is applied.
17. To bridge an incision point, remove individual tear-away sections as needed.
18. To provide additional support and pressure relief, affix the tear-away sections of the BridgeTech Incision Pad to the strap that is below the knee on either side of the tibia.
USE AND CARE OF YOUR T SCOPE BRACE:
After initial application, the T Scope may be removed and reapplied by unclipping the buckles only.
Hand wash the foam pads and straps with mild soap and air dry. Do not place pads or straps into a mechanical dryer.
Extra foam pads are available from Customer Care: 1-800-321-0607. The BridgeTech Incision Pad is available as an accessory for an additional charge.
WARNING: CAREFULLY READ USE/CARE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE.
WARNING: DO NOT REMOVE T SCOPE BRACE UNLESS INSTRUCTED BY YOUR MEDICAL TREATMENT PROFESSIONAL. DO NOT CHANGE RANGE OF MOTION HINGE SETTINGS WITHOUT SUPERVISION BY A MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES: PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM. CONSULT WITH YOUR MEDICAL TREATMENT PROFESSIONAL REGARDING SAFE AND APPROPRIATE ACTIVITY LEVEL WHILE WEARING THIS DEVICE.
WARNING: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, SKIN IRRITATION, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.
WARNING: THE HINGE ON THIS BRACE IS DESIGNED TO LIMIT AND/OR CONTROL RANGE OF MOTION. IT IS NOT DESIGNED TO STABILIZE YOUR KNEE WHEN YOU ARE WEIGHT-BEARING OR TAKE THE PLACE OF A WALKING AID. FOLLOW YOUR PHYSICIAN'S ADVICE REGARDING WEIGHT-BEARING AND ALWAYS USE A PROPER ASSISTANCE DEVICE, SUCH AS CRUTCHES OR A WALKER.
CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY. IF ANY SERIOUS INCIDENT HAS OCCURRED IN RELATION TO THE DEVICE, REPORT TO BREG AND THE COMPETENT AUTHORITY OF THE MEMBER STATE IN WHICH THE USER AND/OR PATIENT IS ESTABLISHED.

中文

首次使用仅限专业医疗人员进行!
1. 解开带夹 (A)，并取下带扣 (B)。
2. 展开铰链杆，放平支架，调整支架位置，让膝盖处于两个铰链之间的中心位置。调整支架，使铰链朝向如图所示方向，并使小腿垫朝向腳的方向。示例：右腿。
3. 松开伸缩杆上的摩擦夹。为了正确贴合，请上下滑动可伸缩铰链杆使其适合腿长度。扣紧摩擦夹。铰链杆长度指示器有助于确定大腿与小腿两侧的长度是否一致。
4. 沿腿横向和纵向调整铰链杆位置，让铰链位于膝关节处。
5. 把 2 条带子固定在最靠近膝盖的位置，但不要太紧。
6. 固定好其余 2 条带子，但不要太紧。
7. 拉紧带子，使腿后部绷紧。注意让铰链杆保持横向和纵向位置不变。
8. 扣紧带子锁扣。
9. 通过带扣拉紧带子。注意让铰链杆保持横向和纵向位置不变。
10. 固定好带子末端，用挂钩和带子末端的环状 Y 形样扣固定带子。在用 Y 形样扣固定带子之前，可能要先折叠带子缩短带子长度。
ROM（活动范围）铰链调整：
11. 拉出并滑动样扣至所需位置，可以在 -10° (伸展过度) 至 70° 之间调整延伸范围设置。
12. 可以在 -10° 至 120° (由标尺上最后一个刻度表示) 之间调整弯曲范围设置。
13. 可以将快速锁定按钮滑动至下列 5 个锁定位置中的任何一个位置锁定铰链：-10° (伸展过度)、0° (空位)、10° 弯曲、20° 弯曲和 30° 弯曲。
BRIDGETECH 切口垫使用和 调整：
14. Bridgetech 切口垫可配合 T Scope Premier减轻切口周围的压力。在使用 Bridgetech 切口垫时，需要替换现有的其中一个垫子。
15. 为了替换现有的其中一个垫子，将现有垫子从护套上取下。确保将切口垫放在合适的护套上，使其与切口贴合。双面钩可以钩在垫子背面，也可以留在带子上。如果钩在垫子上，将其取下并钩在已绑到护套上的带子中央。
16. 让 Bridgetech 切口垫的平面朝下铺在护套上，确保撕开部分指向与支架中心侧相反的方向。这样，在安装支架之后，撕开部分正好位于正确位置。
17. 如要桥接切口点，可根据需要取下各撕开部分。
18. 为了提供额外支撑并减轻压力，将 Bridgetech 切口垫的撕开部分贴到胫骨任一侧膝盖下方的带子上。
T SCOPE 支架使用与保养：
在首次使用之后，取下 T Scope，然后需要解开带扣方可重新使用。
用中性肥皂水擦洗泡沫垫和带子并晾干。请勿将垫子或带子放入机械干燥器内烘干。
如需额外泡沫垫，请联系客户服务部：(800) 321-0607。
BridgeTech 切口垫作为配件提供，需额外收费。
警告：在使用之前，请仔细阅读使用/护理说明和警告。
警告：除非有医疗专业人员指示，否则请勿摆脱 T SCOPE 支架。请勿在没有医疗专业人员监督的情况下擅自更改铰链活动范围设置。
警告：此器械并不能防止或减轻所有伤害。适当调整康复计划和活动强度，也是安全治疗计划必不可少的组成部分。请向医疗专业人员了解在使用此机械期间安全适宜的活动量。
警告：如果在使用本产品时疼痛、肿胀、皮肤瘙痒或其他任何不良反应加重，请立即向医疗专业人员咨询。
警告：支架上的铰链旨在限制和/或控制活动范围。当你站立或使用助行器时，它没有稳定膝盖的作用。请向医生咨询是否可以站立，且站立时始终要使用适当的辅助器械，例如拐杖或步行器。
注意：仅供一位患者使用。如果发生了与装置有关的任何严重事件，请向 Breg 以及用户和/或患者所在会员国的主管部门报告。

Svenska

FÖRSTA APPLICERINGEN FÅR ENDAST UTFÖRAS AV MEDICINSK PERSONAL!
1. Lossa bandklämmor (A), lossa spännen (B).
2. Placera ortosen på ett plant underlag och positionera den med knäet centrerat mellan artorledarna. Placera ortosen så att spännena ligger i den indikerade riktningen och med de små vadplattorna riktade mot fötterna. Exempel: höger ben.
3. Lösgör friktionsklämmorna på teleskopskenorna. För korrekt passform, dra ut skenornas övre och undre delar tills de passar för benets längd. Lås friktionsklämmorna. Längdindikatorerna på skenorna hjälper till att ställa in samma längd på båda sidor för lår och vad.
4. Placera skenorna lateralt och medialt om benet, med dess center vid knälleden.
5. Fäst de två återstående banden men lät dem sitta löst.
6. Fäst de två återstående banden men lät dem sitta löst.
7. Spänn banden ordentligt på ortosens baksida. Se till att du bevarar ledernas laterala och mediala positioner.
8. Lås bandens låsklämmor.
9. Dra åt banden ordentligt genom spännene. Se till att du bevarar ledernas laterala och mediala positioner.
10. Sätkra bandens ändar, använd kardborren i ändarna för att fästa banden. Det kan bli nödvändigt att korta av banden genom att vika dem innan du använder y-flikarna alternativt klippa dem.
ROM (RANGE-OF-MOTION, RÖRELSEOMRÅDE) ANPASSNING AV KNÄLEDERNA:
11. Gränsen för maximal sträckning kan ställas in mellan -10° (hyperextension) och 70° genom att dra ut lås knappen och dra den till önskad position.
12. Gränsen för böjning kan ställas in mellan -10° och 120° (den sista markeringen på skalan).
13. Ortosen kan fixeras genom att skjuta snabblåsningsknappen till låst läge, i någon av följande positioner: -10° (hyperextension), 0° (neutral), 10°, 20°, 30° flexion.
BRIDGE TECH SÄRSKYDDSKUDDE APPLICERING OCH JUSTERING:
14. Bridge Tech Särskyddskudde kan användas med T Scope Premier för att lindra tryck runt operationssnittet. Du behöver byta ut en av de befintliga polstringarna när du använder Bridge Tech Särskyddskudde.
15. För att byta ut en av de befintliga polstringarna, ta bort den befintliga polstringen från sidobygeln. Se till att särskyddskudden placeras på rätt sidobygel så att den är på samma sida som operationssnittet. Biten med dubbelsidig kardborre kan fästas på baksidan av polstringen eller vara kvar på bandet. Om den hamnar på polstringen, ta bort och fäst den på mitten av bandet.
16. Sätt fast Bridge Tech Särskyddskudde på sidobygeln med den platta sidan nedåt och se till att de lösstagbara delarna är riktade bort ifrån ortosens mitt. De lösstagbara delarna kommer att hamna rätt när ortosen sätts på.
17. För att överbrygga ett operationssår, ta bort individuella lösstagbara delar efter behov.
18. För ytterligare stöd och trycklindring, fäst de lösstagbara delarna från Bridge Tech Särskyddskudde på bandet under knäet, på vardera sidan om skenbenet.
ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV DIN T SCOPE-ORTOS:
Efter den första appliceringen kan T Scope tas av och sättas på igen genom att endast knäppa upp spännena.
Handtvätta polstringen och banden med mild tvål och låt lufttorka. Placera inte polstring eller band i torktskåp eller torktumlare.
Extra band och polstring kan beställas från kundservice: +46 (0) 41062100
Bridge Tech Särskyddskuddar finns som tillbehör för tilläggspris.
VARNING: LÄS NOGA IGENOM ANVÄNDNINGS/SKÖTSELINSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING.
VARNING: TA INTE BORT T SCOPE-ORTOSEN OM DU INTE HAR FÅTT INSTRUKTIONER OM DETTA AV DIN LÄKARE. ÄNDRA INTE PÅ RÖRELSEINSTÄLLNINGARNA UTAN UPPSIKT AV MEDICINSK PERSONAL.
VARNING: DENNA ENHET KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER FÖRMINSKA SKADOR. ANPASSAD REHABILITERING OCH MODIFIERADE AKTIVITETER ÄR OCKSÅ EN NÖDVÄNDIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. RÅDGÖR MED DIN FYSIOTERAPEUT/LÄKARE ANGÅENDE SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSNIVÅ NÄR DU BÄR DETTA HJÄLPMEDEL.
VARNING: OM DU UPPLEVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION, ELLER ANDRA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT, BÖR DU OMEDELBART KONTAKTA DIN LÄKARE.
VARNING: RAMEN PÅ DET HÄR KNÄSTÖDET ÄR KONSTRUERAD FÖR ATT BEGRÄNSA OCH/ELLER KONTROLLERA RÖRELSEOMRÅDET. DEN ÄR INTE KONSTRUERAD FÖR ATT STABILISERA DITT KNÄ NÄR DU BELASTAR DET ELLER FÖR ATT ERSÄTTA EN KRYCKA ELLER ANNAT GÅNGHJÄLPMEDEL. FÖLJ DIN LÄKARES RÅD ANGÅENDE BELASTNING OCH ANVÄND ALTID ETT LÄMPLIGT HJÄLPMEDEL SÅSOM KRYCKOR ELLER EN GÅNGSTOL.
VAR FÖRSIKTIG: ENDAST AVSETT FÖR ENSKILD PATIENTS BRUK
OM NÅGOT ALLVARLIGT TILLBUD UPPSTÅR I RELATION TILL DEN HÄR ORTOSEN, RAPPORTERA TILL BREG OCH TILL DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN I MEDLEMSLANDET SOM ANVÄNDAREN OCH/ELLER PATIENTEN ÄR ETABLERAD I.

Suomalainen

TUEN SAA ASETTAA ENSIMMÄISEN KERRAN PAIKOILLEEN AINOSTAAN TERVEYDENHUOLLON AMMATTIHENKILÖ !
1. Avaa hihnojen soljet (A) ja avaa siten hihnat (B).
2. Aseta saranoiden tangot riittävän kaukaa toisistaan ja aseta siitten tuki siten, että se on täysin auki. Aseta tuki niin, että polvi on saranoiden välissä. Suuntaa tuki siten, että saranat osoittavat oikean suuntaan ja pienet pohjehyynyt ovat jalkaterää kohti. Esimerkki: oikean jalan tuki.
3. Löysää teleskoappitankojen kitkasoljet. Säädä tuki säären ja reiden pituuden mukaan liu'uttamalla saranoiden teleskoappitankoja. Lukitse kitkasoljet. Saranan tankojen pituusmerkinnät auttavat varmistamaan, että molempien puolten tangot säädetään samanmittaisiksi.
4. Aseta saranoiden tangot siten, että ne ovat jalan kanssa samansuuntaiset ja jalan keskellä. Aseta saranat polvinivelen keskelle.
5. Kiinnitä 2 lähinnä polvea olevaa hihnaa löysästi.
6. Kiinnitä 2 muuta hihnaa löysästi.
7. Kiristä sitten hihnat siten, että ne istuvat tukevasti jalan puolella. Varmista, että saranoiden tangot pysyvät paikoillaan jalan kanssa samansuuntaisesti ja keskellä.
8. Lukitse hihnojen soljet.
9. Kiristä hihnat vetämällä. Varmista, että saranoiden tangot pysyvät paikoillaan jalan kanssa samansuuntaisesti ja keskellä.
10. Kiinnitä hihnojen päät käyttämällä kaukkuja ja Y-silmukoita. Hihnoja saattaa olla tarpeen lyhentää taittamalla ennen niiden kiinnittämistä Y-silmukoihin.
SARANOIDEN LIIKERADAN SÄÄTÄMINEN:
11. Ojennuksen raja-arvoksi voidaan asettaa -10° (hyperekstensio)…+70° vetämällä liuska ulos ja työntämällä se haluttuun asentoon.
12. Koukistuksen raja-arvoksi voidaan asettaa -10°…+120° (asteikon viimeinen merkintä).
13. Saranaa voidaan lukita liu'uttamalla pikalukituspainike johonkin 5 asennosta: -10° (hyperekstensio), 0° (neutraali), 10°, 20° tai 30°.
BRIDGETECH-HAAVATYYNYN KÄYTTÖ JA SÄÄTÄMINEN:
14. T Scope Premier -tukeen voidaan lisätä BridgeTech-haavatyyny, joka lievittää leikkausohdeen alueelle kohdistuvaa painetta. Sinun on alldettava jokin olemassa olevista tyynyistä, jos haluat käyttää BridgeTech-haavatyynyä.
15. Vaihda tyyny irrottamalla olemassa oleva tyyny mansetista. Varmista, että haavatyyny asetetaan oikeaan mansettiin, jotta se on samalla puolella kuin hauva. Kakspuolinen kaukku voidaan joko kiinnittää tyynyn takapuolelle tai jättää hihnaan. Jos se on tyynyssä, irrota se ja kiinnitä se mansetin hihnan keskelle.
16. Kiinnitä BridgeTech-haavatyyny mansettiin tasainen puoli alespäin ja siten, että repäisysoisat osaittavat poispäin tuen medaalipuolelta (keskikohdasta). Repäisysoisat tulevat oikeille kohdilleen, kun tuki kiinnitetään paikoilleen.
17. Poista tarvittaessa yksittäisiä repäisysoisia leikkausohdeavan ympäriltä.
18. Tarjoa lisätukea ja paineen lievitystä kiinnittämällä BridgeTech-haavatyynyn repäisysoisat polven alla olevaan hihnaan jommallekummalle puolelle säärluuta.
T SCOPE -TUEN KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET:
Kun T Scope -tuki on säädetty ja otettu käyttöön, se voidaan irottaa ja kiinnittää takaisin paikoilleen avaamalla ja kiinnittämällä soljet.
Pese vaahtotyynyt ja hihnat miedolla saippualla ja anna niiden kuivua huoneenlämmössä tai ulkona. Älä laita tyynyjä tai hihnoja kuivausrumpuun. Voit tilata lisää vaahtotyynyjä ottamalla yhteyttä osiakaspalvelumme soittamalla numeroon +46 8 410 621 00. BridgeTech-haavatyynyt ovat saatavilla maksullisina lisävarusteina.
AROITUS: LUE KÄYTTÖ/HOITO-OHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.
VAROITUS: ÄLÄ POISTA T SCOPE -TUKEA ILMAN TERVEYDENHUOLLON AMMATTIHENKILÖN ANTAMAA LUPAA. ÄLÄ MUUTA SARANOIDEN LIIKERATASÄÄTÖJÄ ILMAN TERVEYDENHUOLLON AMMATTIHENKILÖN ANTAMAA LUPAA.
VAROITUS: TÄMÄ TUKI EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA KOHTUULLINEN FYYSINEN AKTIIVISUUS OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. KESKUSTELE FYYSISTÄ AKTIIVISUUTTA KOSKEVASTA TURVALLISUUDESTA JA SUOSITUUKSISTA HOITOHENKILÖSTÖN KANSSA ENNEN KUIN ALOITAT TUEN KÄYTÖN.
VAROITUS: OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ HOITAVAAN TAHOOSI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUUA, TURVOTUUSTA, IHON ÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA KÄYTTÄESSÄSI TÄTÄ TUOTETTA.
VAROITUS: TÄMÄN TUEN SARANAT ON SUUNNITELTU RAJOITTAMAAN JA/TAI HALLITSEMAAN POLVEN LIIKERATAA. SITÄ EI OLE SUUNNITELTU KORVAAMAAN MUITA APUVÄLINEITÄ TAI TUKEMAAN POLVEA TAAKKOJA NOSTETTAESSA JA KÄSITELTÄESSÄ. NOUDATA HOITOHENKILÖSTÖN ANTAMIA KUORMITUSTA JA TAAKKOJEN NOSTAMISTA KOSKEVIA OHJEITA JA KÄYTÄ JONA ASIANMUKAISIA APUVÄLINEITÄ, KUTEN KYYNÄRSAUVOJA TAI ROLLAATTORIA.
HUOMAUTUS: VAIN HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.
JOS LÄTTEISSÄ LIITYTEN SATTUU VAKAVA VAARATILANNE, SITÄ TULEE ILMOITTAA BREGILLE JA KÄYTTÄJÄN JA/TAI POTILAAN ASUINMAAN VALVONTAVIRANOMAISELLE.

Norsk

KUN MEDISINSK PERSONELL SKAL FORETA FØRSTEGANGSINNSTILLING!
1. Åpne stroppklips (A), løsne spenner (B).
2. Spre hengselstolpene fra hverandre, legg støtten flatt og plasser enheten med kneet i senter mellom hengslene. Orienter støtten slik at hengslene er vendt i vist retning, og de mindre leggstøttene er i retning fottene. Eksempel: høyre legg.
3. Løsne friksjonsklipsene på teleskopstolpene. For riktig passform, skyv øvre og nedre teleskophengsel slik at leggens lengde er tilpasset. Lukk friksjonsklipsene. Indikatorer for hengselstolpene bidrar til å sikre konsekvent lengdevalg på lår og legg.
4. Plasser hengselstolpene lateralt og medialt til leggen, og senter støtten på kneleddet.
5. De to stroppene nærmest kneet skal løst festes.
6. De gjenværende to stroppene skal også løst festes.
7. Trekk stroppene stramt for å fjerne slakk bak leggen. Pass på å opprettholde de laterale og mediale innstillingene av hengselstolpene.
8. Fest lukkeklipsene på stroppene.
9. Trekk stroppene stramt gjennom spennene. Pass på å opprettholde de laterale og mediale innstillingene av hengselstolpene.
10. Sikre enden på stroppene, lukk med festeanordningene på enden for å feste stroppene. Det kan være nødvendig å forkorte stroppene ved å legge dem dobbelt før lukking av festeanordningene.
ROM (BEVEGELSESOMRÅDE) JUSTERING AV HENGSEL:
11. Innstilling for begrenset bevegelse kan settes til mellom -10° (hyperforlengelse) og 70° ved å trekke ut tanene og skyve dem til ønsket innstilling.
12. Innstilling for bøyebevegelse kan settes til mellom -10° og 120° (vist som en hake på skalaen).
13. Hengselet kan lukkes ved å skyve hurtiglåsen til låst stilling til enhver av fem innstillinger: -10° (hyperforlengelse), 0° (nøytral), 10°, 20°, 30° bøyebevegelse.
APPLIKASJON OG JUSTERING AV BRIDGETECH INCISION PAD:
14. BridgeTech Incision Pad kan legges til T Scope Premier for å lindre trykk rundt operasjonssåret. En av de eksisterende putene må skiftes ut ved bruk av BridgeTech Incision Pad.
15. For å skifte ut en av de eksisterende putene, fjern den eksisterende puten fra mansjetten. Pass på at innsnittsputen blir brukt på riktig mansjett, slik at den er på samme side som operasjonssåret. Stykket med borrelås kan festes til baksiden av denne puten, eller kan forbli på stroppen. Dersom det er på puten, fjern det og fest det til midten av stroppen som er festet til mansjetten.
16. Legg BridgeTech Incision Pad på mansjetten med den flate siden ned, og forsikre deg om at avrivningsstykkene peker vekk fra stettens mediale (midtre) side. Avrivningsbitene vil være riktig på plass når støtten er på plass.
17. For å to hensyn til operasjonssåret, fjerner du individuelle avrivningsstykker etter behov.
18. For å yte ekstra støtte og trykkavlastning, fest avrivningsstykker av BridgeTech Incision Pad til stroppen under kneet på hver side av tibia.
BRUK OG VEDLIKEHOLD AV DIN T SCOPE STØTTE:
Etter førstegangsinnstilling kan T Scope fjernes og bli brukt igjen, ganske enkelt ved å åpne spennene.
Puter og stropper kan håndvaskes med mildt vaskemiddel og lufttørkes. Verken puter eller stropper skal tørkes i tørketrommel.
Ekstra skumputer er tilgjengelig fra Kundebehandling: +46 8 410 621 00. BridgeTech Incision Pad kan også anskaffes for en ekstra kostnad.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNING OG ADVARSLER FØR BRUK.
ADVARSEL: IKKE FJERN T SCOPE-STØTTEN UTEN INSTRUKSJON FRA LEGEPERSONELL.
ADVARSEL: DENNE ENHETEN KAN IKKE FOREBYGGE ELLER REDUSERE ALLE PERSONSKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSOPPLEGG. DISKUTER MED LEGEPERSONELL OM TRYGT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ NÅR DU BRUKER DENNE ENHETEN.
ADVARSEL: DERSOM DU SKULLE FÅ MERE SMERTER, HEVELSER, IRRITASJON I HUDEN ELLER ANDRE BIVIRKNINGER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, TA UMIDDELBAR KONTAKT MED LEGEPERSONELL.
ADVARSEL: HENGSELET PÅ DENNE STØTTEN ER UTFORMET FOR Å BEGRENSE OG/ELLER KONTROLLERE BEVEGELSESKROM. DET ER IKKE UTFORMET FOR Å STABILISERE KNEET NÅR DU ER VEKTBÆRENDE, ELLER Å BRUKE DET SOM ERSTATNING FOR KRYKKER ELLER RULLATOR. FØLG LEGERÅD OM VEKTBÆRENDE AKTIVITETER OG BRUK ALLTID RIKTIGE HJELPEANORDNINGER NÅR DU SKAL GÅ, SOM KRYKKER ELLER RULLATOR.
FORSIKTIG: KUN FOR EN PASIENT.
HVIS DET HAR FOREKOMMET ALVORLIGE HENDELSER I FORBINDELSE MED UTSTYRET, SKAL DET RAPPORTERES TIL BREG OG KOMPETENT MYNDIGHET I MEDLEMSSTATEN DER BRUKEREN OG/ELLER PASIENTEN ER BOSATT.

Bahasa Melayu

PEMASANGAN AWAL OLEH PAKAR PERUBATAN SAHAJA!
1. Buka kunci klip tali (A), Tanggalkan kancing (B).
2. Hamparkan engsel palang, letakkan pendakap secara rata, letakkan peranti dengan lutut berada di bahagian tengah antara engsel. Letakkan pendakap supaya engsel menghadap ke arah yang ditunjukkan dan pad betis menghala ke arah kaki. Contoh: kaki kanan.
3. Longgarkan klip geseran pada palang teleskopik. Untuk keselesaan yang sesuai, laraskan palang engsel teleskopik atas dan bawah untuk disesuaikan dengan panjang kaki. Kunci klip geseran. Penunjuk panjang palang engsel membantu dalam mengesahkan pemilihan panjang yang konsisten pada paha dan betis.
4. Letakkan palang engsel secara sisi dan tengah pada kaki, engsel tengah pada sendi lutut.
5. Ikat secara longgar 2 tali yang paling hampir dengan lutut.
6. Ikat secara longgar 2 tali lagi.
7. Tarik tali dengan ketat untuk menghilangkan kenduran di belakang kaki. Berhati-hati untuk mengekalkan kedudukan sisi dan tengah palang engsel.
8. Pasangkan klip kunci tali.
9. Ketatkan tali menerusi kancing. Berhati-hati untuk mengekalkan kedudukan sisi dan tengah palang engsel.
10. Pastikan hujung tali dilekatkan dengan menggunakan cangkuk dan gelung tab-Y pada hujung tali untuk melekatkan tali. Anda mungkin perlu memendekkan tali dengan melipat tali sebelum memasang tab-Y.
PELARASAN JULAT PERGERAKAN ENGSEL:
11. Tetapan had sambungan boleh dipilih antara -10° (Hiperekstensi) hingga 70° dengan menarik tab keluar dan memasang tab pada kedudukan yang dinginia.
12. Tetapan had fleksi boleh dipilih antara -10° hingga 120° (diwakili sebagai tanda semak terakhir pada skala).
13. Engsel boleh dikunci dengan memasangkan butang kunci pantas ke kedudukan terkunci pada mana-mana satu daripada 5 kedudukan: -10° (hiperekstensi), 0° (Neutral), fleksi 10°, 20°, 30°.
PEMAKAIAN DAN PELARASAN PAD INSISI BRIDGETECH:
14. Pad Insisi BridgeTech boleh ditambah pada T-Scope Premier untuk mengurangkan tekanan di sekitar tapak insisi. Anda perlu menggantikan salah satu pad sedia ada ada apabila menggunakan Pad Insisi BridgeTech.
15. Untuk menggantikan salah satu pad sedia ada, keluarkan pad sedia ada dari manset. Pastikan pad insisi akan dilekatkan pada manset yang sesuai, jadi ia berada pada sisi yang sama dengan insisi. Satu cangkuk dua sisi mungkin dilekatkan pada bahagian belakang pad ini atau boleh dipasang pada tali. Jika ia berada pada pad, keluarkan dan lekatkan pada bahagian tengah tali yang dilekatkan pada manset.
16. Pasangkan Pad Insisi BridgeTech pada manset dengan bahagian rata ke bawah, pastikan bahagian yang boleh koyak menghala pada arah bertentangan dari bahagian medial (tengah) pendakap. Bahagian boleh koyak akan berada di lokasi yang sepatutnya setelah pendakap dipasangkan.
17. Untuk merapatkan titik insisi, tanggalkan bahagian boleh koyak satu per satu mengikut keperluan.
18. Untuk memberikan sokongan tambahan dan mengurangkan tekanan, lekatkan bahagian boleh koyak Pad Insisi BridgeTech pada tali yang berada di bawah lutut pada kedua-dua belah tibia.
PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN PENDAKAP T-SCOPE ANDA:
Selepas pemakaian awal, T-Scope boleh ditanggalkan dan digunakan semula dengan membuka kancing sahaja.
Basuh tangan pad busa dan tali dengan sabun lembut dan dikeringudarakan.
Jangan letak pad atau tali ke dalam pengering mekanikal.
Pad busa tambahan boleh didapatkan daripada Khidmat Pelanggan: 1-800-321-0607. Pad Insisi BridgeTech tersedia sebagai aksesori dengan bayaran tambahan.
AMARAN: BACA ARAHAN PENGGUNAAN/PENJAGAAN DAN AMARAN DENGAN TELITI SEBELUM MENGGUNAKAN PRODUK.
AMARAN: JANGAN CABUT PENDAKAP T-SCOPE KECUALI DIARAHKAN OLEH PAKAR RAWATAN PERUBATAN ANDA. JANGAN TUKAR TETAPAN ENGSEL JULAT PERGERAKAN TANPA PENYELIAAN OLEH PAKAR PERUBATAN.
AMARAN: PERANTI INI TIDAK AKAN MENCEGAH ATAU MENGURANGKAN SEMUA KECEDERAAN. PEMULIHAN DAN PENGUBAHSUAIAN AKTIVITI YANG BETUL JUGA MERUPAKAN BAHAGIAN PENTING DALAM PROGRAM RAWATAN SELAMAT. RUJUK PAKAR RAWATAN PERUBATAN ANDA MENGENAI TAHAP AKTIVITI YANG SELAMAT DAN SESUAI SEMASA MEMAKAI PERANTI INI.
AMARAN: JIKA ANDA MENGALAMI KESAKITAN YANG BERTAMBAH TERUK, BENGKAK, KEGATALAN KULIT ATAU SEBARANG TINDAK BALAS BURUK SEMASA MENGGUNAKAN PRODUK INI, RUJUK PAKAR PERUBATAN ANDA DENGAN SEGERA.
AMARAN: ENGSEL PADA PENDAKAP INI DIREKA UNTUK MENGEHADKAN DAN/ATAU MENGAWAL JULAT PERGERAKAN. IA TIDAK DIREKA UNTUK MENSTABILKAN LUTUT ANDA APABILA ANDA MENANGGUNG BERAT BADAN ATAU MENGGANTIKAN ALAT BANTUAN BERJALAN. IKUT NASIHAT DOKTOR ANDA BERKAITAN MENANGGUNG BERAT BADAN DAN SENTIASA GUNAKAN PERANTI BANTUAN YANG BETUL, SEPERTI TOPONG ATAU ALAT BANTU JALAN.
PERHATIAN: UNTUK KEGUNAAN SEORANG PESAKIT SAHAJA.
JIKA SEBARANG INSIDEN SERIUS TELAH BERLAKU YANG BERKAITAN DENGAN PERANTI, LAPORKAN KEPADA BREG DAN PIHAK BERKUASA KOMPETEN NEGARA ANGGOTA TEMPAT PENGGUNA DAN/ATAU PESAKIT BERADA.